

**現場教師の声が行き交う “plaza” で生まれるもの**

**—TADESKAの活動から見た  
スペイン語教育の現状と展望—**

**小川雅美**

**¿Qué nace en la “plaza” donde se entrecruzan  
las voces de los profesores?**

**-Estado actual y perspectiva de la enseñanza de E/LE,  
vistos a través de las actividades de TADESKA-**

**Masami OGAWA**

# 話の流れ

- 1. TADESCA設立の経緯と会の概要
  - 2.過去に取り上げたテーマから見える日本のスペイン語教育の問題
  - 3.私たちの活動スタイルの振り返り
  - 4.教師としてできることは何かについての1つの見方
- 
- 1. Las circunstancias de la fundación de TADESCA y su perfil
  - 2. Problemas de la enseñanza de E/LE en Japón que se pueden ver en los temas tratados en nuestras actividades
  - 3. Una reflexión sobre el estilo de nuestra actividad en general
  - 4. Una visión sobre lo que podemos hacer los profesores

# 1. TADESKA設立の経緯と会の概要

## Las circunstancias de la fundación de TADESKA y su perfil

- 2006.4 TADESKAの設立

Abril de 2006: Fundación de TADESKA

- 「関西スペイン語教授法ワークショップ」

Taller de Didáctica de Español de Kansai

## TADESKAメンバーの声 —設立時の話し合いの思い出—

「どんな風に進めていくか、どんなテーマで毎回話し合っていくか、みんなが口々に発言していった。関西のスペイン語教育の現状を改善し、個々の技術も向上していこうという期待にあふれていた。」

(アンケート結果(自由記述)より)

# 会の概要

## Perfil de TADESKA

開催の頻度 Frecuencia de celebración	ほぼ毎月 casi todos los meses
開催場所 Lugar	関西学院大学梅田キャンパス(大阪) Campus de Umeda de la Univ. Kwansei Gakuin, Osaka
メンバー数 Núm. de miembros	<b>75</b> 57 japoneses y 18 hispanohablantes
通常の参加者数 Núm. de participantes	<b>10 - 15</b>
使用言語 Lengua de uso	日本語(適宜スペイン語) Japonés. Se usa también español según la situación.

**アンケートより:TADESKA参加理由  
多かった回答(計33名,複数回答可)**

**Encuesta: ¿Por qué quiso usted participar en  
TADESKA?**

**(Respuesta múltiple, 33 personas en total)**

項目	回答数	%
スペイン語教育についての自分の知見を広げようと思った。Para ampliar mis conocimientos sobre la E/LE.	28	88%
自分の授業の仕方をよりよくするためのヒントを得ようと思った。Para tener claves para mejorar mi manera de enseñar.	27	84%

Respuesta	Personas	Porcentaje
<p>他のスペイン語教師らと話し合うことで、自分の授業の仕方を別の観点から見直そうと思った。 Para reflexionar sobre mi manera de impartir las clases desde otros puntos de vista, hablando con otros profesores de español.</p>	23	72%
<p>教師としての自分の疑問や課題を他の教師と共有したいと思った。 Para compartir con otros profesores las preguntas y problemas que tengo como profesor(a).</p>	21	66%
<p>他のスペイン語教師と知り合う機会を増やそうと思った。 Para aumentar las oportunidades de conocer a otros profesores.</p>	17	53%

**2. 過去に取り上げたテーマから見える  
日本のスペイン語教育の問題**

**Problemas de la enseñanza de E/LE en Japón  
que se pueden ver en los temas tratados en  
nuestras actividades**



## 過去に取り上げたテーマ

学術 (専門)	プレゼンテーション	PCIC, ポートフォリオ 文法事項の教え方 教材の使用法・授業アクティビティ
	文献	CEFR SLA研究 日本で出版されたE/LEの論文
実践 (経験)	分類	テーマ
	1) 教育計画	文法事項の導入順
	2) 教室環境・教具	PC, マルチメディア, iPod
	3) 教材	教科書, 補助教材, 問題集, ソフトウェア
	4) 教授方法	文法事項の説明の仕方, 授業内のアクティビティ
	5) 学生	モチベーション, 態度, 不安, 苦手事項
	6) 教師	モチベーション, やりがい
	7) 評価	テスト, 合否判定

# Temas tratados en TADESCA

Fases académicas	
Ponencias	PCIC, Portafolio, Instrucción gramatical, Usos de materiales, Actividades didácticas
Bibliografía	MCER, Adquisición de Segundas Lenguas, Tratados de diferentes temas de E/LE publicados en Japón
Fases prácticas	
1) Programación	Orden de la instrucción de formas verbales
2) Equipo y herramientas	Ordenadores, multimedia, iPod
3) Materiales	Manuales, otros materiales, software
4) Manera de enseñar	Gramaticales, actividades
5) Estudiantes	
6) Profesores	Profesores
7) Evaluación	Exámenes, evaluación

**La motivación siempre fue un tema de gran interés de los miembros de TADESCA**

**モチベーション:**

**制度、教材、教室環境などが当事者らと絡み合っ  
て生じていく複雑な心的現象**

**La motivación aparece como un producto resultante  
del sistema institucional, de materiales, del equipo y  
de las personas.**

### 3. 私たちの活動スタイルの振り返り

## Una reflexión sobre el estilo de nuestra actividad en general

**TADESKA: Una plaza donde se entrecruzan las voces de los profesores para:**

- Aumentar los conocimientos
- Compartir preocupaciones



**Dudar de lo obvio en las rutinas docentes**

# アンケート結果より (TADESKAに参加して)

自分では思いつかないようなアイデアに出会えて大変勉強になる。

Considero que son muy positivas, tanto desde el punto de vista académico/profesional, como desde la perspectiva humana.

多くの先生方とお話をして、同じスペイン語の基本文法でも教え方や教室の雰囲気 genuinely 千差万別なのだったと思った。

みんな同じ悩みを持ってるとだと安心した。

自由に、気軽に、他の研究会などでは話題にできないような(いまさら人に聞きにくい)授業に関する疑問をぶつけあえる。

唯一の正しい方法はないと思います。以前から持っていたこの考えが、タデスカに参加して益々確固たるものになりました。

### 3. 私たちの活動スタイルの振り返り

Una reflexión sobre el estilo de nuestra actividad en general

「まなび(learning / aprendizaje)と

まなびほぐし(un-learning / desaprendizaje)」

「まなびをゴールとの関係からではなく、不確定の未来に向かう変化のプロセスとして捉える必要がある。[...]「まなびほぐし」の学習論は、いったん編み上げられた知が解体されつつ、不安定に揺らぎながら何か新しいものへと変化していく過程そのものに焦点をあわせる。[...]どこかで誰かによってあらかじめ定められた未来に向かうのではなく、まだ姿がよく見えない未来の時間を「いまここ」で生成する。これが「まなびほぐし」の学習論におけるまなびの基本的な姿である。」(高木2012)。

## アンケート結果より (今後の活動に対する希望)

Me ayudaría poder tener materiales (en español oral o escrito) durante las presentaciones que sean en japonés, y que las preguntas se traduzcan al español en el momento [...]

難しいけれども、「発表」と「話し合い」をするだけではなく、「ワークショップらしい活動もできれば、と思います。

そろそろ何か作品、というか目に見えるものをみんなで作り出すプロジェクトみたいなものを考えてもいいのではないのでしょうか。

期待するのは何より存続し続けてくれることです。活動は何でもアリだと思います。

これまで通り、教育現場の必要性や時機に応じて活動していただければと思います。

## 4. 教師としてできることは何かについての 1つの見方

### Una visión sobre lo que podemos hacer los profesores

- Reflexionar sobre el desarrollo de las clases donde se da lugar al aprendizaje y la enseñanza
- Ofrecer nuevas perspectivas a los estudiantes
  - ↳con inquietud y dudas en/sobre su mundo vivido
- Ofrecerles caminos hasta que puedan andar con sus pies
- Crear así actividades con ellos



終わりにー活動で使用させていただいた論文ー

Artículos que utilizamos en las actividades de  
TADESKA

著者	年	題目
Escandón, Arturo	2001	Límites de la metodología en la descripción, análisis y teorización de la enseñanza/aprendizaje de lenguas extranjeras
Tordera, Jordi	2009	Teaching Spanish as a Foreign Language: The Next Step into Specialization
糸魚川美樹	2009	南米出身者の増加とポルトガル語・スペイン語教育～愛知県を中心に～
上田博人	2004	第二外国語としてのスペイン語教育における小テストと課題
江澤照美	2000	「講読」から「読解」へースペイン語の授業改善の試み
齋藤華子	2007	スペイン語授業における外国語不安
	2008	初級スペイン語学習者の学習ストラテジー調査

終わりにー活動で使用させていただいた論文ー  
(Artículos que utilizamos en las actividades de  
TADESKA)

著者	年	題目
志柿光浩・吉田栄人(他)	2008	コミュニカティブ・アプローチによる外国語教育とCALL環境ー初級スペイン語教育における事例の報告ー
出口厚実	2000	入門スペイン語教育における『音節』について
ナカガワ・マルガリータ	2008	初級学習者に冠詞を教えるための副教材のー提案
福嶋教隆	1997	接続法は何によって決まるか
	2003	イスパニア語接続法の教育方法について
山口恙正	1991	スペイン語教材練習問題のタクソノミック分析

Muchas gracias.